



Carl Orff

Carmina Burana



Carmina Burana

A Carmina Burana, a 13. századból való versgyűjtemény Carl Orff kantátája révén vált ismertté. A középkori kéziratot a benediktbeuerni kolostorban fedezték fel 1803-ban. A kétszáznál is több dal világi témákat szólaltat meg latin, ófrancia, ónémet nyelven. Az énekek jobbára ismeretlen vágánsdiákoktól származnak.

Carl Orff életművének legjelentősebb darabja a középkori világi énekeket feldolgozó mű, amelyet a német zeneszerző 1935-36-ban írt. Az eredeti gyűjteményből kiválasztott 24 dalra komponálta a kantátát. A Carmina Buranának nincs története, a világot mozgató erőt, az életörömet állítja a középpontba. A mű a szerelemről, a kikelettről, az ifjúságról, a természet megújulásának élményéről szól.

Orff zenéjének egyik fő vonzereje a ritmus, ezen kívül csak a melódia a fontos. Dallamai a szívig hatolnak, a múlt álmába repítenek, bár kevésbé emlékeztetnek középkori muzsikára. Időtlen zene, amely megragadja a változó világot.



Fortuna Imperatrix Mundi

O FORTUNA

Ó, Fortúna,
hűtlen Luna,
állhatatlan, csalfa Hold!
Olykor megversz,
olykor kedvelsz,
nem jut hozzám bú és gond,
egyszer látlak,
eltűnsz másnap,
borul le rám nagy sötét,
elszáll minden
kedvem, kincsem,
bajt hoz rám csak föld és ég.

Szörnyű sors ver,
átkos sors ver,
forгат, mint rút, nagy kerék.
Balga végzet!
Semmi így lett,
amit adtál rég elénk.
Hajdan szépen,
vigan éltem,
hűtlen Hold már fényt nem ad,
kedvem, pénzem,
mit nemrégén
nékem adtál, mind elszállt.

Tőled féltem,
ez lett végem,
kedved hozzám csalfa volt.
Árván, félve
hullok térdre:
újra nagy légy, régi Hold!
Ez a sorsunk:
nyögve hordunk
mindent, mit bús végzet ad,
s bajban, jajban,
síró dalban
visszavárunk, Fortúnánk!

FORTUNE PLANGO VULNERA

Fortúna megcsalt, összetört,
átkom utolérje.
E hűtlen, rossz, csalfa nőt
verje bosszúm érte.
Mint két kedves együtt élt,
úgy éltünk mi csendben.
Míg velem volt, el nem ért
semmi gond, baj engem.

Fortúna mellett szép az út,
könnyű sor az élet.
szíve ha érted lánggra gyűtt,
rád hoz minden szépet.
Ám ha egyszer másra néz,
mást fog át a karja,
rád tör menten minden vész,
gyűlik baj a bajra.

Fortúna mindig változó:
csókja rövid álom.
Hiába hívja őt a szó:
újra sosem látom.
Új kedvessel messze jár,
azt is majd megúnja,
állhatatlan kedve már
azt is bajba húzza.

O fortuna uoluo luna



J. Primo vere

VERIS LETA FACIES

A tavasz vidám arca
ajánlja magát a világnak
a szigorú tél
vesztesként menekül már,
Flora uralkodik
akit a ligetek édes harmóniája
énekekkel dicsőít.

Flora térdein pihelve
Phoebus még egyszer
elmosolyodik, változatos
virágokkal borítva immár.
Zephyrus nektár
illatát leheli (ránk).
Győzzön a jobbik,
Fussunk versenyt a szerelemért!

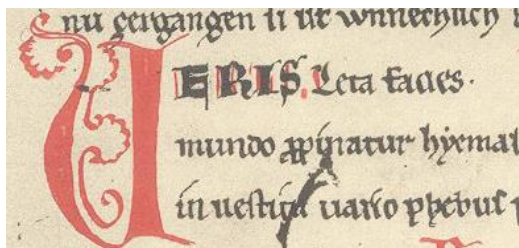
Citerázón énekel
az édes Philomela,
színpompás virágoktól nevetnek
az immár derűs rétek,
felroppen egy madárraj
a hívogató erdőben,
a szűzek kórusa ígéri
már ezrével az örömeket.

ECCE GRATUM

Ím, a drága
Nap sugára
fényét hinti szertesztét.
Bíborszínben
csillog minden,
vár ránk erdő, tarka rét.
Minden gondunk messze száll.
Bimbó pattan,
csók is csattan,
minden vidám: jön a nyár.

Fénytől éled
minden élet,
olvad gyorsan téli jég.
Zord tél múlhat,
mert már új Nap
szórja lángját szertesztét.
Tavasz jött a tél helyett.
Ad az élet
minden szépet,
tűz a Nap a Föld felett.

Dicsérijétek,
tiszteljétek,
tőle árad ránk a fény.
Vénusz küldte:
gyűljon tűzre
lángjától az ifjú vér.
Szájunk foró csókra vár.
Szellőszámyon
boldog álom
minden szívhez ettalál.



FLORET SILVA

Nyílik már a kis virág.
Minden ág hús ámyat ád.

Rád várok, merre jársz,
én kedves társam?
Ott tovavágtat...
Ó jaj, szívem hiába várhat.

Nyílik már a lombos ág.
Elvesztett társam, visszajöjj!

Bimbót hord sok kis ág, száz rügy kipattan.
Oly árva lettem már, jöjj vissza gyorsan!
Kár hívogatni vissza...
Ó jaj, szívem hiába hívja...

J. J. In taberna

OLIM LACUS COLUERAM

Valaha laktam tó vizén
és szép voltam, mint egy szirén,
mikor még hatyú voltam én.
Ó jaj nekem!
Most lassú tűzezen
égettetem.

A tűztől roppant szenvedek:
nyáron forgatnak engemet,
s közben asztalt terítenek.
Ó jaj nekem!
Most lassú tűzezen
égettetem.

Vizekben élni jobb nekem,
az ég alatt, mezítelen,
mint hogy borsba merítetttem.
Ó jaj nekem!
Most lassú tűzezen
égettetem.

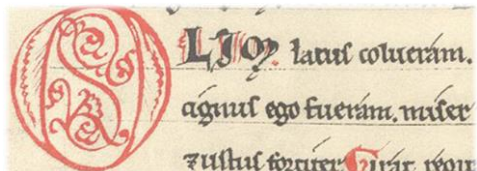
CHRAMER, GIP DIE VARWE MIR

Boltos, fess a számra szép
kárminsínű rózsát.
Este vár a kedvesem,
nekem adja édes, forró csókját.
Nézz már rám,
ég a szám,
ifjú szívem rád vár.

Ifjak, lányok, asszonyok
a szerelmet várják,
és a földön mindenütt
minden ember keresi a párját.
Nézz már rám,
ég a szám,
ifjú szívem rád vár.

Ki hősín voltam egykoron,
szebb, mint bármely madár-rokon,
sötét vagyok, mint a korom.
Ó jaj nekem!
Most lassú tűzezen
égettetem.

Fekszem egy tál fehér taván,
a lég többé már nem hazám,
s fogak vicsoroganak reám.
Ó jaj nekem!
Most lassú tűzezen
égettetem.



J.J. In taberna

IN TABERNA QUANDO SUMUS

Itt a kocsmá, vár a pince,
kancsó telve, lámpa hív be.
Bor mellett a kockát rázzuk,
jó sorsunkat így vigyázzuk.
Víg az élet, nő a mámor,
nóta száll a vén kocsmából.
Hogyha ti is meghalljátok,
vidám kedvvel hallgassátok!

Jó bor járja, sűrűn nyelnek,
ének csendül, kockát vetnek.
Akinek nincs szerencséje,
elvész háza, földje, pénze.
Fortúnának jó barátja
nyerhet tőlük egyre-másra.
Könnyen jött pénz könnyen elmegy:
íhat a nép, ünnepelhet.

Éljen, ki a jó bort szereti.
Főleg éljen, aki fizeti.
Másodszor éljen, aki hozta,
harmadszor éljen minden kocsmá.
Negyedikre éljen az Alma Mater,
Ötödikre éljen a kicsapott fráter.
Hatodszor éljen minden szép leányka,
hetedszer éljen erdők vad zsványka.

Nyolcra éljen koldus, béna, sánta,
kilencre éljen a kocsmáros lánya.
Tízre a távoli gályarabok,
tizenegyre a jóhúsú kismalacok,
tizenkettőre éljen a hajnali fény,
tizenháromra éljen az ifjú, a vén.
Éljen császár, éljen pápa,
minden szent a bibliába!

Borban fürdik asszony, férfi,
borban gyermek, borban néni.
Borban józan, borban részeg.
Borban bátor, borban félszeg.
Borban fürdik úr és szolga,
borban fürge, borban lomha,
borban okos, borban maffla,
borban kutya, borban macska.

Borban fürdik anyja, lánya,
borban minden unokája,
borban fivér, borban nővér,
borban sovány, borban kövér.
Borban fürdik szegény, gazdag,
borban vékony, borban vastag,
borban csendes, borban hangos,
borban koldus, borban rangos.

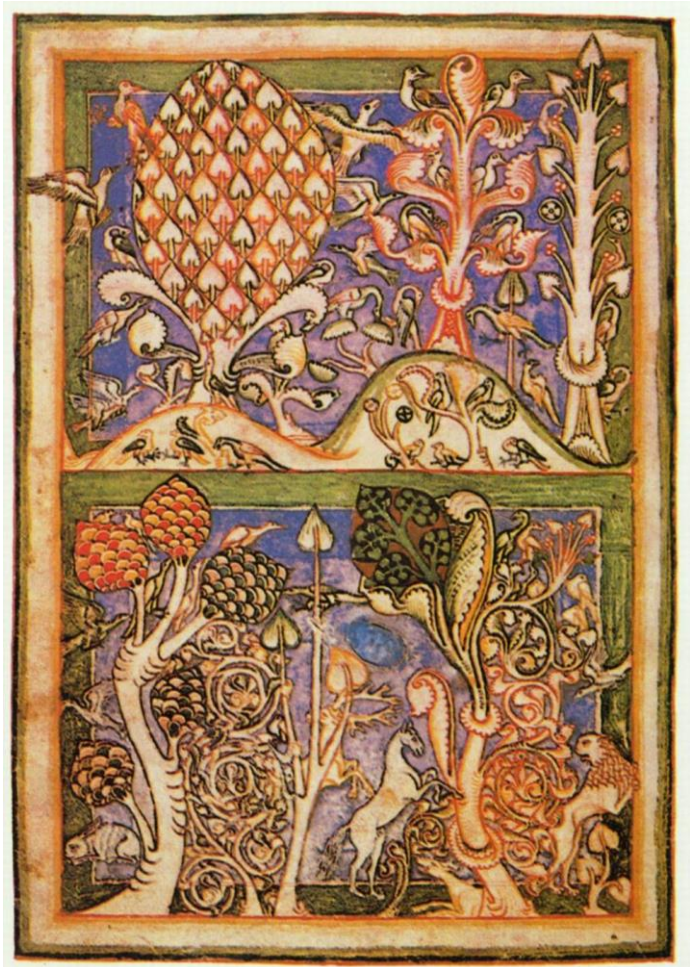
Három hordó bor leszaladt.
Három hektót érts ez alatt.
Szomjas, száraz, bő a torkunk,
nincsen másra semmi gondunk.
Itt a kancsó, benne bor van,
rajta pajtás, húzd meg gyorsan!
Aki pedig nem lett részeg,
nem is nyer majd üdvösséget!



J.J.J. Cour d'Amours

SI PUER CUM PUELLULA

Nézd, bementek a szobába
a fiú és a leányka.
Szép ott, együtt de jó!
Felgyúlnak forró tűzben,
ülnek csendben, szóltlanul.
Most megmozdulnak tétován:
tűzforró csók ég már a lány
bimbóként nyíló ajakán.
Így játszanak a szobába
a fiú és a leányka.
Szép ott, együtt de jó!



Karmester Bencsik Pál
Karigazgató Schmidt Mónika

Szólóénekesek

Szakács Ildikó szoprán

Mikecz Kornél bariton

Varga Donát tenor

Előadók

Petrozsényi Eszter
színművész

Tóth Zsóka
előadóművész

Fischl Ágnes

Bor Olivér

Schweighardt Tamás



Zenekar

hegedű

Boda Nóra
Chronicsek Adrienn
Fábián Bianka
Gusztos Dániel
Kontor Kamilla
Major Mariann
Sándor Anita
Sebők Csilla
Sz. Lakatos Judit
Szakács Péter
Szentimrei Noémi
Turcsányi Zsófia
Veér Bertalan

mélyhegedű

Búza Andrea
Hegedűs Béla
Zsebi Viktória

gordonka

Bokodiné Kovács Katalin
Hunyadi Emőke
Kirkósa Tamás
Lakatos Sára
Major-Zémann Adrienn
Pazdemik Erzsébet

gordon

Nagy Tamás
Sváb Ágnes

fuvola

Lunczer Vivien
Kadlecikné Stockbauer Csilla
Szekeres Alíz

klarinét

Illés Ferenc
Miklósi Máté
Solecki Szilárd

oboa

Kiss Dominik
Németh Kitti
Sándor Flóra

fagott

Molnár Johanna
Pesti Viktória

trombita

Bán Gellért
Bihacker Ádám
Tihanyi Ádám
Varju László

kürt

Nagy Kristóf
Ozster Miklós
Szicsó István
Vitéz Máté

harsona

Drága Balázs
Nagy Veronika
Szladi Tibor
Barcsa Levente

tuba

Kadlecik Ármin
Vadász Ferenc

zongora

Szilágyi Tamás

cseleszta

Prijatelj Bence

ütő

Gubicza Péter
Hunyadi Péter
Molnár Szabolcs
Wéber Péter



Korus

Szoprán

Bán Zsófia
Bede Krisztina
Berkó Zsófia
Eiplné Pál Alexandra
Fűrészné Szakály Mária
Gelle Olívia
Halász Ferencné
Halwaxné Fuxreiter Hajnalka
Horváth Nóra
Király Ágnes
Körtvélyesiné Csillag-Szabó Dóra
Mayer Laura
Molnár Johanna
Nagyné Gyetkó Nikolett
Prónik Fruzsina
Roboz Klaudia
Robozné Schönfeld Zsuzsanna
Sarabia Daniella
Schleier Krisztina
Schleier Vera Izabella
Schmidt Mónika
Száraz-Nagy Réka
Szadik Míra

Alt

Balaskó Katalin
Büiné Verebics Szilvia
Csatári Dóra
Hartmanné Farkasdi Márta
Horváthné Csatári Anita
Imhof Bianka
Kis Kincső
Krisztin-Németh Andrea
Kulcsár Szilvia
Lovadi-Berkó Helga
Lukácsné Zubor Zsuzsanna
Maknics-Harmath Linda
Nagyné Sóvágó Anna
Nika Zsófia
Pataki Zsuzsa
Pengő Julianna
Racsné Galambos Gréta
Rostási Szimonetta
Sarusné Kálmán Szilvia
Tamtom Ágnes
Tar Luca Eszter
Tóth Rita Anikó
Tóth Zsuzsanna
Wolf Zita
Vasi Dóra
Zolnai Fanni



Korus

Tenor

Fenyvesi Olivér
Halász Ferenc
Horváth András
Horváth Gergely Sándor
Horváth Máté
Horváth Péter
Juhász Balázs
Juhász János
Lipovniczky Kázmér
Molnár Mihály
Stock Martin

Basszus

Berkó Csongor
Cserpán Dániel
Hargitai Péter
Imhof Bence
Juhász Balázs
Dr. Kelecsényi László
Koczor Gergő
Lőrincz Álmos
Mezei Mátyás
Musicz Máté
Nagy Péter
Nagy Zoltán
Prónik József
Szárász-Nagy Róbert
Veidinger Bence
Zoltay Tibor

Gyermekkórus

Barina Emília
Bittmann Bence
Brondos Zsófia
Engler Csilla
Géczi Krisztina
Hufnágel Hanna
Illés Bars
Katona Máté
Keltai Áron
Keltai Bólint
Kis-Prumik Levente
Kocsi-Horváth Tamás
Lentulai Bence
Mészáros Lázár
Nagypál Lilla
Nyikos Mátyás
Schek Janka
Szabó Levente
Szücs Rebeka
Szvítacs Panna
Tóth Kincső
Zoltay Lőrinc
Zoltay Luca



Támogatóink



Nemzeti Kulturális
Alap



Vértes-Út Kft.



HIREONE
Személyzeti
Tanácsadó Kft.



Quality Logistics
Management Kft.



Kősziklás
Borászat Kft.



Szöllősi
Pincészet Kft



Horváth és Fiai
Kert- és Parképítő
Kft



Platán Restaurant
& Café



Hotel Gottwald



Hotel Kiss



Hotel Kristály



Güntner-Tata
Hűtőtechnika Kft.

Apotheka Bt.
Tanép-Építő Kft.
Apex Kft.
Perfekt Motorfelújítás Kft.
Hornyák Kft.
Extreme-Park Környezetépítő Kft.

Olimpiai Edzőtábor Tata
Menner Bernát Alapfokú Művészeti
Iskola, Tata
Esterházy Énekegyüttes
MH 25. Klapka György Lövészdandár
Katonazenekara
Bakfark Bálint Alapfokú
Művészetoktatási Intézmény, Oroszlány
Győri Nemzeti Színház
Egressy Kórus

Ádám Árpád és
Ádámné Dúcz Vilma
Deák István
Dinga Csaba
Dr. Halom Regina
Dr. Hauschild Róbert és
Dr. Hauschildné Dr. Péntek Julianna
Káhn Norbert
Kiss János és neje
Kovács István
Mészárosné Nagy Éva Gabriella
Pap Zoltán
Papp Dóra - Havasházi Tilda
Rusznyák István
Sándor Mária
Sárkány Róbert
Schleier Krisztina
Strausz László
Szabóné Kemény Andrea
Szax Krisztina
Toplagné Varga Beáta